

中央电视台教育节目用书

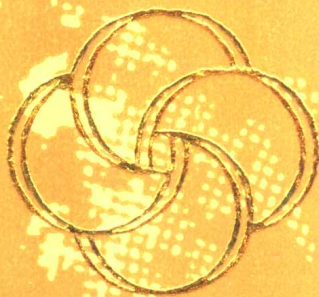
中日交流

标准日本语



2

初级



人民教育出版社



中日交流  
标准日本语

2

初级

(中国) 人民教育出版社  
(日本) 光村图书出版株式会社

合作编写

人民教育出版社

中日交流标准日本语  
初 级 II

中 人民教育出版社  
日 光村图书出版株式会社 合编  
日 株式会社 写研 照排  
人民教育出版社出版  
(北京沙滩后街55号)

新华书店总店科技发行所发行 北京百花印刷厂印装

开本850×1168 1/32 印张13.5 字数326,000

1988年7月第1版 1990年12月第4次印刷

印数202,301—282,300

ISBN 7-107-10176-5

G·1064 定价5.45元

## 序 言

《中日交流标准日本语》是供中国自学日语的读者使用的一套读本，是人民教育出版社与日本光村图书出版株式会社根据1985年12月13日达成的协议通力合作、精心编撰的成果。全套读本由初级Ⅰ、Ⅱ和中级Ⅰ、Ⅱ共四册组成。现首先发行的为初级Ⅰ、Ⅱ两册，中级Ⅰ、Ⅱ两册也将于年内出版。

为保证读本的理想质量，光村图书出版株式会社聘请日本语学、汉学及日语教育几方面的专家组成编委会，承担了主要的撰写和编辑任务；人民教育出版社负责审定、翻译及出版。作为两社友好合作的开端，双方均为本书的问世作了巨大的努力，有关学习内容、体系、文字描述及程度适当等问题，都经过中日双方几十次编辑会议反复研讨。

采用《中日交流标准日本语》的书名，一方面体现了双方出版社卓有成效的合作，另一方面也深切地希望通过本书读者的日语学习和运用，有助于中日两国人民的深入交流。

本书的编写，力求质量上乘、内容完备，并从中国人学习日语的角度出发，让读者有系统而又不困难地学到标准、纯正和自然优美的现代日本语。因此，既重视日常会话等内容的实用性，有计划地选择句型、语法和词汇，配以详明的解说和练习，同时也注意保持高度的科学性。此外，书中还适当编入了与日本的语言、文化有关的知识性材料，以期扩大视野、增加学习兴趣。本册的内容与结构另有具体说明，请读者参阅。

另外，这套读本的一大特点是各册达到的程度目标，均与财团法人日本国际教育协会以及国际交流基金主办的日本语能力考试的等级相对应（初级Ⅰ册为能力考试的4级，初级Ⅱ册为3级，中级Ⅰ、Ⅱ册为2级）。根据每册书后的模拟试题，读者对自己达到的日语能力水平，可有一定的检验标准。

最后，谨向担任本书编撰工作的编辑委员、编辑助理委员付出的辛劳，表示衷心的感谢。国际交流基金对本书的编写给予了大力的协助，在此一并致谢。

人民教育出版社  
社长 叶立群

光村图书出版株式会社  
董事社长 星野巖

参加本书编辑、出版的人员如下：

〈中国〉

张 玺 恩	人民教育出版社副社长、副总编辑、编审委员
安 名 勋	人民教育出版社副社长、编审委员
张 秉 衡	人民教育出版社 编审
邱 海 良	人民教育出版社出版部主任
张 国 强	人民教育出版社日语组长、编辑
唐 磊	人民教育出版社 编辑
何 平 华	人民教育出版社 编辑
史 光 和	人民教育出版社 编辑

〈日本〉

编辑委员 (按日语五十音顺排列)

大河内 康 宪	大阪外国语大学 教授
奥 水 优	东京外国语大学 教授
佐 治 圭 三	大阪大学 教授
西 尾 珪 子	社团法人国际日语普及协会 专务理事
野 元 菊 雄	国立国语研究所 所长
宫 地 裕	帝冢山学院 院长

编辑助理委员 (按日语五十音顺排列)

安 達 幸 子	社团法人国际日语普及协会
砂 川 有 里 子	筑波大学 讲师
戸 田 佐 和	社团法人国际日语普及协会
水 野 マリ 子	财团法人海外技术者研修协会
水 野 義 道	国立国语研究所 日语教育中心
山 本 紀 美 子	社团法人国际日语普及协会

光村图书出版株式会社参加人员

西池 和巳 董事编辑部长

紀伊 萬年 编辑部副部长

吉田 直樹 日语编辑组组长

金子 哲 稻垣 耕二

真壁 恵里子 林 清

松尾 謙一郎

細見 雅彦

插图

後藤 薫

渡辺 則子

照片提供单位 (按日语五十音顺排列)

朝日カルチャー・センター

N.N.P

講道館編集部

世界文化フォト

ダンディ・フォト

## 本册内容与结构

### 一、内容与结构

初级Ⅱ册是以学习日语的人为对象，使读者学到基础日语知识的教材。

「初级Ⅰ」已学了74个基本句型以及基础的语法项目，本册另编入基本句型24组（77个）以及语法项目。与「初级Ⅰ」相同，也进行简明易懂的解说，提供了丰富的例句和练习，为读者进一步学习打下坚实的基础。「初级Ⅰ」共计学习了大约800个基本词汇，本册出现的日语基本词汇约为900个，均从日语中重要、基本的词汇中选出。

本册的结构如下：

#### 1. 日语基础知识

日语基础知识是在学习各课以前，对发音、书写、词汇结构、句子结构、敬语等基本项目作初步的了解。同时，还提出了本书与日本学校语法的术语对照表。

#### 2. 正课单元

第26课至第49课编排了日语的基础句型。每4课为一单元，各单元末归纳所学的内容。各单元的题材也注意相对统一。

#### 3. 模拟试题

第50课是试题，模拟日本语能力考试的形式，编排了相当于能力考试第3级的模拟试题。

#### 4. 附录

书后的附录包括全部课文的译文、练习Ⅱ和模拟试题的答案、句型索引以及本册词汇表，供学习使用。

### 二、学习时间

每课学习时间以6小时为准，全册学习时间约150小时。

### 三、各课内容与结构

## 1. 重点

列出本课学习的重点，平均每课3~4个，由一组相关联的句型组成。

## 2. 课文

每课由3段课文组成，以介绍日本的社会、文化及中日交流等读者感兴趣的事物为内容。

第1段：根据重点句型，提出典型句子。

第2段：用重点句型和已学过的句型组成文章，反复学习句型的用法。

第3段：用重点句型编成会话，学习实用的、自然的日语。

## 3. 词汇Ⅰ、Ⅱ

词汇Ⅰ是课文出现的新词，词汇Ⅱ是解说及练习部分出现的生词。词汇Ⅰ、Ⅱ合计平均每课提出35个左右。此外，解说及练习中的生词均作出标记\*，以便识别。

词汇表采取独立词与附属词、接词区分排列的办法，独立词用以下形式列出：

新词——读法、音调——词类——汉语释义

附属词和接词原则上不加汉语释义，在本课的解说中加以说明。

音调以日语基础知识的音调表示法为基础，采用①②……的形式标明。

提出的动词，分别表示为1、2、3类。

词类的名称，对日语基础知识提出的11类品词中的独立词，采用略语的形式表示，专有名词、寒暄语以及词组与其他独立词区别开来。

略语表

名词—〔名〕      代词—〔代〕      专有名词—〔专〕

副词—〔副〕      连体词—〔连体〕      接续词—〔接续〕

感叹词—〔感〕      动词—〔动〕      形容词—〔形〕

形容动词—〔形动〕      寒暄语—〔寒暄〕      词组—〔词组〕

## 4. 句型、语法解说

对重点句型的用法进行简洁说明，提供较多的例句。对助词的用法、用言活用、句子结构以及指示词、接续词的用法等语法项目，也作了明确解说。

## 5. 词语与用法说明



## 内容与结构

对课文中需特别注意的词语及用法加以说明。对地名、国名、动植物名等有一定关联的词汇，也适当归纳小结。

### 6. 练习Ⅰ、Ⅱ

练习Ⅰ通过词语替换等简单形式反复练习，以便确实学到重点句型；练习Ⅱ是在练习Ⅰ的基础上的扩展，既训练应用句型的能力，也包含语法、词汇等学习内容。为便于自学，书后附录编入练习Ⅱ的答案。

### 7. 专栏

取材于各课课文内容涉及的日本生活、文化、习俗、语言等，并利用照片和插图，使读者轻松愉快地获得有关日本和日语的知识。

### 8. 阅读文

各单元后均安排由该单元所学句型、词汇组成的阅读文。既是复习，也在一定程度上学习完整的文章。

### 9. 单元小结

各单元之末还设单元小结一览表，以便自学者整理归纳本单元所学的句型、语法、词汇及其表达方法。

## 四、与日本語能力考试相适应

本册系参照财团法人日本国际教育协会和国际交流基金为外国人举办的“日本語能力考试”第3级的标准编辑而成。第50课的模拟试题是在预测日本語能力考试的命题范围、水平、份量的基础上提出的。

第3级的评定标准如下。

- 基本语法
- 300个左右日语汉字
- 1500个左右单词
- 能进行简单的会话
- 能读写简单的句子及简短的文章
- 学够150小时

## 五、本册使用的符号

各课重点及解说中使用的符号如下：

- … 表示有活用的词
- ～ 表示名词或句子
- ( ) 表示在某些句中需要加入的成分
- [ ] 表示接在动词、形容词词尾和形容动词词干后面的词
- 甲／乙 表示有时为甲，有时为乙

## 六、录音磁带

为了通过实际声音学习日语，本书配备了盒式录音带。磁带中录有课文朗读及模拟试题的听力题等。与本书并用，必然取得更佳学习效果。

## 目 录

序言 .....	1
本册内容与结构 .....	4

### 日语基础知识

Ⅰ. 日语发音的特点 .....	12	Ⅱ. 日语书写的特点 .....	13
Ⅲ. 日语构词的特点 .....	15	Ⅳ. 与活用有关的词形对照 .....	16
Ⅴ. 日语句子结构的特点 .....	18	Ⅵ. 日语中的敬语 .....	18

### 第7单元

第26课 日本語を勉強するのは、楽しいです .....	20
第27课 食事の時、日本人ははしを使います .....	32
第28课 わたしは今日、秋葉原へ行こうと思います .....	46
第29课 わたしの趣味は、切手を集めることです .....	60
〈阅读文〉 遣隋使と遣唐使 .....	72
〈单元小结〉 .....	74

### 第8单元

第30课 冬になると、北海道や東北地方では、雪が降ります .....	76
第31课 田中さんは、元旦に、初もうでに行くつもりです .....	90
第32课 部屋の窓は、開けてあります .....	104
第33课 大みそかに、餃子を作っておきます .....	118
〈阅读文〉 気候と生活 .....	132
〈单元小结〉 .....	134

**第9单元**

第34课	雨が降らなければ、作物は育ちません	136
第35课	自動車工場の機械化が進んでいて、驚きました	150
第36课	食事が終わったら、テレビを見ましょう	164
第37课	李さんは、日本語が話せます	176
	〈阅读文〉 貿易と国際交流	190
	〈单元小结〉	192

**第10单元**

第38课	王さんは、田中さんに太極拳を教えてあげました	194
第39课	田中さんは、今、日記をつけているところです	208
第40课	王さんは、隣の人に足を踏まれました	222
第41课	中国語が話せるように、ラジオで勉強しています	236
	〈阅读文〉 かわいい友好使節	248
	〈单元小结〉	250

**第11单元**

第42课	お母さんは、純子さんに、食事の支度を手伝わせます	252
第43课	若者の職業観は、変わったようです	266
第44课	俳句の勉強をするなら、この本がいいと思います	280
第45课	女性の外交官もいるし、女性の新聞記者もいます	292
	〈阅读文〉 通信技術の進歩	304
	〈单元小结〉	306

目录

**第12单元**

第46课	王さんは、今、大学から帰ってきたばかりです	308
第47课	鈴木先生が、おっしゃいました	322
第48课	会議室はこちらです。私が、御案内します	336
第49课	今日できることを、明日に延ばすな	350
	〈阅读文〉 日本語	362
	〈单元小结〉	364
第50课	模拟试题	368

<b>附录</b>		386
Ⅰ. 课文译文		387
Ⅱ. 练习Ⅱ、模拟试题答案		405
Ⅲ. 句型索引		416
Ⅳ. 总词汇表		419

中日交流  
标准日本语

# 日语基础知识

## I 日语发音的特点

### 1 音拍语

第一册“日语基础知识”已经学过日语发音的基本单位是用平假名表示的一个一个的音拍。所谓拍，就是发音的时间单位。例如：“ウミ”（海）数为两拍，是两拍词。“サクラ”（桜）是三拍词，“ウツクシイ”（美しい）是五拍词。因此，日语被称为音拍语（mora 语言）。汉语一字一个音节（syllable），它们是发音的基本单位，所以被称为音节语（syllable 语言）。日语的每一拍是一个“元音”或“辅音+元音”。“元音”有五个，即“あいうえお”。“かきくけこ”“さしすせそ”等则是“辅音+元音”。

不过，如我们已学过的，有两种情况属例外。一是“ん”/N/和“っ”/q/，都只有辅音无元音，而且“ん”难以单独发音，“っ”不能单独发音。但它们发音的长度均各占一拍。另一个是“きゃ きゅ きょ”等，由/kya//kyu//kyo/，即“辅音+y+元音”构成，它们各自发音的长度只有一拍。据说这些是来自古代汉语的发音。

### 2 词和句节的音调

日语的音调是指组成单词的几个拍节当中哪一拍高，哪一拍低的高低位置。并不象汉语音调那样在一个音节内有高低变化。一个音拍的词在音调上分不出高低。例如：“日（ひ）”和“火（ひ）”的区别就分不出来。但如果后续助词“が”，成为两拍，“日が”和“火が”按东京音调标记就出现差别。

“日が”      ひが  
“火が”      ひが

以上音调标记，若以东京音调为准，最主要的特征在于“是否下降”“从哪一拍开始下降”。这就是所谓的音调型。音调型的标记方法如下：

	音调	音调型	标记
日が	<u>ひ</u> が	○ ○	①
火が	<u>ひ</u> が	○ <u>〇</u> ○	①
鼻が	<u>は</u> なが	○ ○ ○	①
花が	<u>は</u> なが	○ ○ <u>〇</u> ○	②
海が	<u>う</u> みが	○ <u>〇</u> ○ ○	①
桜が	<u>さ</u> くらが	○ ○ ○ ○	①
頭が	<u>あ</u> たまが	○ ○ ○ <u>〇</u> ○	③
心が	<u>こ</u> ころが	○ ○ <u>〇</u> ○ ○	②
命が	<u>い</u> のちが	○ <u>〇</u> ○ ○ ○	①

## II 日语书写的特点

### 1 汉字、假名混合文字书写

从已经学过的内容可以知道，日语的发音比较容易学，而日语的书写却不那么简单。在世界上各种语言的书写中，日语的书写也属较复杂的一类。

为什么会这样呢？这是日本在古代吸收中国文化、发展日本文化的时期，大量引进汉字、汉语并努力使之日本化的结果。为了用汉字充分地把日语记述出来，有人从表意文字的汉字造出了表音文字的平假名和片假名。现代，日本一般采取汉字和平假名混合使用的书写方法，也是因为这样可以很好地把日语记述出来。虽然某些细节还有问题，但便于阅读理解。表意文字和表音文字混用的书写方法虽然复杂，但有容易阅读理解的优点。如果只用平假名或片假名按照发音记述日语，即使采用分开写或选用词语等办法，仍很难读懂。

平假名来自汉字的草体，是古代妇女书写和歌、日文用的，称为“女手（おんなで）”，片假名是古代提取汉字的一部分形成的表音符号，是男人们在训读汉文、研究学问时用的。现在，片假名用于书写外来语及欧美等国的人名、地名和专门用语等。这主要是片假名在历史上作为表音符号使用的反映。



## 2 汉字

日本的常用汉字有1945个，学生们经过小学、中学的9年时间，学习这些汉字及政府规定的音读和训读。报纸、杂志有时也使用除此以外的汉字。日语文字处理机多备有3000个以上的汉字，也有不少备有6000以上汉字的。这是因为有些人名、地名等专有名词或科技专用词语用常用汉字以外的汉字。

汉字、假名混合书写的问题之一是，训读汉字时怎样添写假名才便于读。用汉字记述日文，如果是单纯的名词，如：“山（やま）”“机（つくえ）”等，汉字后面基本不需要添写假名。但象动词、形容词等有活用的词，就必须用假名添写词尾及其后续部分，否则就不能读或很难读。如：“話さない・話した・話せば・話そう”“高くない・高かった・高ければ”等。

添写在汉字后面表示词的读法的假名叫做送假名“送り仮名（おくりがな）”，日本政府内阁有关于送假名添写法的通知（最新的是1981年），是公务文件、报纸、杂志等行文上的依据之一。不过，因为难以完全统一，也承认习惯上的例外。例如：“現れる・現われる”“行<sup>う</sup>・行<sup>なう</sup>”“申<sup>し</sup>込む・申<sup>込</sup>む”等，后一种写法也是允许的。

## 3 竖写和横写

日本的报纸、杂志等多竖写，而公务文件、自然科学方面的论文等则多横写。

公务文件的书写原则是：①尽量横写，②使用阿拉伯数字（特殊情况例外），③句号用“。”，逗号用“，”，④书写相重的汉字时用“々”等等。

横写时汉字、假名的用法与竖写时基本相同。但要注意符号和数字的用法有些不同之处。试比较：

「君の町では、過去十二、三年間に、人口が3500人も減少した。なぜだ。」彼に私が質問されたのは三月前であった。

逗点和数字的区别是明显的。概数“十二，三年”的书写二者相同，但“3500